Contents

1 Introduction: Discourse Markers Within Different Linguistic Traditions 1

1.1 Defining DMs in the Pragmatic Tradition 3

1.1.1 Historical Landmarks: The Rise of a "Non-syntactic" Functional Class 3

1.1.2 A (Multi)Functional Approach Rather Than a Semantic One 5

1.1.3 Different Types of Functions: Structural Ones, but Not Only 6

1.1.3.1 From Structural to Attitudinal Functions 6

1.1.3.2 Focus on "Mitigation" 9

1.1.4 DMs and Language Change: Pragmaticalisation or Something Else? 10

1.1.5 Summary on Pragmatics and DMs 15

1.2 Defining DMs from an Enunciative Perspective 15

1.2.1 "Enonciation": A Speaker-Centred Theory 16

1.2.2 Discourse Markers…of Operations 18

Lansari, Laure
A contrastive view of discourse markers

digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

1.2.3 Methodology: From Operations to the Definition of a "Schematic Form" 22
1.2.4 Discourse Markers of *Saying*, Metalinguistic Reflexivity and "modalisation du dire" 27
1.2.5 Summary and Discussion on "énonciation" and DMs of *Saying* 33
References 40

2 Defining a Theoretical and Methodological Framework for DMs of "Saying" 49
2.1 DMs of *Saying*: To Say or Not to Say? 50
2.2 An Original Enunciative Framework 54
2.2.1 Semantic Characterisation: An Operation-Based Characterisation 55
2.2.2 Definition of the "Discursive Profile" 59
2.2.3 "Enonciation" and Pragmaticalisation? 60
2.2.4 Summary of the Theoretical Model 61
2.3 Corpus Data and Methodology 63
2.3.1 A Comparable Web-Based Corpus: The TenTen Family 63
2.3.2 Methodology: Samples for a Qualitative Analysis 66
2.3.2.1 Identifying DMs: A Semantic-Pragmatic Approach 68
2.3.2.2 Focus on *on va dire* and *Shall We Say* 70
2.3.2.3 Focus on *j'allais dire* and *I Was Going to Say* 73
2.3.2.4 Discourse Uses in the Four Samples: First Results 78
2.3.3 Presentation of the Annotation Grid 80
References 88

3 Overview of the Corpus Findings 95
3.1 Semantic-Pragmatic Level 96
3.1.1 Origin of Commitment and Relationship p/p' 96
3.1.1.1 Origin of Commitment 96
3.1.1.2 P/p' 97

3.1.2 Pragmatic Functions 98
3.2 Syntactic Level 102
3.2.1 Scope 102
3.2.2 Position with Respect to the Host 105
3.2.3 Position at the Sentence Level 106
3.2.4 Position in Turn-Taking 107
3.2.5 Degree of Autonomy 107
3.3 Collocational Level 109
3.4 Summary of the Findings 111
References 112

4 **Corpus Findings I: *On va dire* and *Shall We Say*** 115
4.1 Preliminary Remarks: "Emergent" *on va dire vs.* Well-Established *Shall We Say* 116
4.2 Semantic Characterisation: From Instability Towards Intersubjective Stabilisation 119
4.3 Metalinguistic Comment, Approximation and Exemplification 122
4.3.1 Approximation 124
4.3.2 Exemplification 125
4.3.3 Focus on *Let's Say* 127
4.4 Different Stabilising Modes 128
4.4.1 Syntactic Divergences: Greater Stabilisation with *on va dire* 128
4.4.2 Co-occurrence with Other DMs and Opposition Markers 135
4.4.3 Different Reformulation Uses 140
4.5 Pragmatic Strategies: Euphemism and Irony 145
4.6 Syntactic Classification 150
4.7 Summary and Discussion: Two Distinct "Discursive Profiles" and Form-Meaning Motivation 160
4.7.1 Discursive Profiles: Greater Stabilisation with *on va dire* 160
4.7.2 *On va dire* and Form-Meaning Motivation 161
4.7.3 *Shall We Say* and Form-Meaning Motivation 166
References 169

5 Corpus Findings II: *J'allais dire and I Was Going to Say* 175
5.1 Preliminary Remarks: Summarising the Results of the Annotation Grid 176
5.2 Metalinguistic Comment 181
5.2.1 Explicit Alterity: Mention of Both p and p' 182
5.2.2 Implicit Alterity 190
5.2.3 Collocation Patterns 192
5.3 Topic Shifting and Affiliation 195
5.3.1 Topic Shifting in the TenTen Sample 197
5.3.2 Topic Shifting and Affiliation in the Spoken COCA 199
5.3.2.1 Focus on Topic Shifting 200
5.3.2.2 Focus on Affiliation 205
5.4 Syntactic Classification 208
5.5 Summary and Discussion: Two Distinct "Discursive Profiles" and Form/Meaning Motivation 210
References 213

6 Conclusion: Summary and Perspectives 217
6.1 Development of DM Status 218
6.1.1 Discourse Marking and DMs of *Saying* 218
6.1.2 Different Degrees of Pragmaticalisation? 219
6.2 Reformulation 220
6.3 Future Research: DMs Across Genres 225
References 226

Index 229